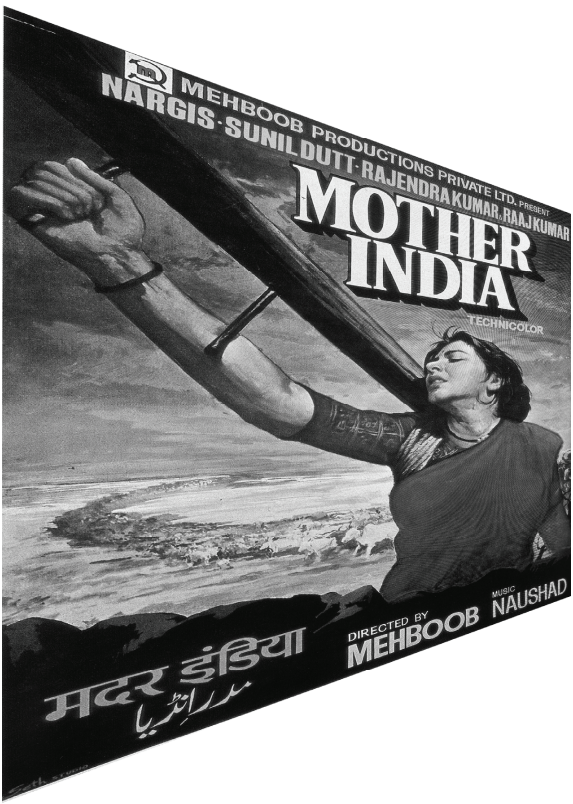
Johann Bischoff, Bettina Brandi (Hrsg.)

Merseburger Medienpädagogische Schriften

Bollywood meets Merseburg
Interkulturelle Arbeit im Studiengang Kultur- und Medienpädagogik am Beispiel Filmanalyse



Band 4

Bischoff, Johann / Brandi, Bettina (Hrsg.)
Merseburger Medienpädagogische Schriften
Band 4

Bollywood meets Merseburg - Interkulturelle Arbeit im Studiengang Kultur- und Medienpädagogik am Beispiel Filmanalyse

Redaktionelle Bearbeitung und Gestaltung: Johann Bischoff
Kai Köhler - Terz

Fotografien: Privataufnahmen von Lehrenden und Studierenden des Studienganges Kultur- und Medienpädagogik

Die Merseburger medienpädagogischen Schriften erscheinen als Schriftenreihe des Fachbereiches „Soziale Arbeit.Medien.Kultur“ der University of Applied Sciences: Hochschule Merseburg. Der inhaltliche Schwerpunkt liegt auf Themen und Fragestellungen zur Kultur- und Medienpädagogik sowie angrenzenden Fachgebieten. Die Merseburger medienpädagogischen Schriften umfassen einerseits Ausbildungsschwerpunkte und Arbeitsbeispiele zur kulturellen Praxis, andererseits Positionsbestimmungen des Berufsbildes und kulturellen Arbeitsfeldes der Medien- und Kulturpädagogen sowie ausgewählte theoretisch orientierte Beiträge zur speziellen Problematik. Die Herausgeber der Merseburger medienpädagogischen Schriften lehren in den Arbeitsbereichen Medienwissenschaft und angewandte Ästhetik sowie Theater- und Medienpädagogik und betreuen Studierende in kulturellen Praxisfeldern. Eine interdisziplinäre Arbeit mit Kollegen aus den Fachgebieten Kulturmanagement, Kulturgeschichte, Kulturpolitik, Spielpädagogik, künstlerische Praxis und Journalismus spiegelt in den Schriften die Themenvielfalt der Projektvorhaben an der Merseburger Hochschule wider.

Copyright: Shaker Verlag 2007
Printed in Germany

Merseburger Medienpädagogische Schriften

Band 4

Johann Bischoff, Bettina Brandi (Hrsg.)

Bollywood meets Merseburg
Interkulturelle Arbeit im Studiengang Kultur- und Medienpädagogik am Beispiel Filmanalyse

Shaker Verlag
Aachen 2007

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über http://dnb.d-nb.de abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2007
Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8322-6629-5
ISSN 1612-7706

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen
Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9
Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

Inhaltsverzeichnis

0	**Vorwort**	**5**
1	**Interkulturelle Arbeit: Film als Medium interkultureller Kommunikation**	**8**
1.1	Interkulturelle Pädagogik	8
1.2	Kulturpädagogische Bedeutung des Films	10
1.3	Interkulturelle Bedeutung oder Einflüsse des Films	12
1.4	Film- und Fernsehen in der Medienwissenschaft	15
1.5	Systematische Filmanalyse	17
1.6	Filmindustrie zwischen Tradition und Moderne - Bollywood	20
1.6.1	Kinogeschichte Indiens	21
1.6.2	Kinokultur in Indien	23
1.6.3	Symbolsprache zwischen Tradition und Moderne	26
1.6.4	Der Einfluss des traditionellen Theaters	27
2	**Interkulturelle Erziehung am Beispiel von deutschen Fernsehproduktionen**	**30**
2.1	Interkulturelle Erziehung	30
2.1.1	Terminologie	30
2.1.2	Kulturbegriff	31
2.1.3	Ansätze interkultureller Erziehung	34
2.1.4	Interkulturelles Lernen	35
2.1.5	Ziele interkulturellen Lernens	36
2.1.6	Medien als Elemente interkulturellen Lernens	37
2.1.7	Interkulturelles Lernen als Schwerpunkt der Bildungsarbeit	39
2.2	Interkulturelles Lernen durch das Fernsehen	40
2.2.1	Das Fremde als Erzählmuster in Film und Fernsehen	40
2.2.2	Die Rolle des Fremden im deutschen Film und Fernsehen	41
2.2.3	Kindersendungen über andere Länder und andere Kulturen	43
2.2.4	Die Redaktion „Kleine Reihen-Familienprogramm“	47
2.2.5	Das Fremde im Kinderfernsehen	51
2.3	Interkulturelles Kinderfernsehen am Beispiel der ZDF-Sendereihe „Karfunkel - Geschichten mit Kindern aus aller Welt“	52
2.3.1	Ausgangssituation, Beweggründe und Gedanken zur Konzeption von „Karfunkel“	52
2.3.2	Die Staffeln der Sendereihe und ihre Themen	53
2.3.3	Aufbau der Reihe „Karfunkel“	54
2.3.4	Gemeinsamkeiten der Folgen	55
2.3.5	Gesellschaftspolitische Themen als Hauptinteresse	56
2.3.6	Darsteller	57
2.3.6.1	Die Kinderhelden	57
2.3.6.2	Die Erwachsenen	57
2.3.6.3	Serienfiguren	58
2.3.6.4	Wiederkehrende Darsteller	59
2.3.7	Erzählstruktur und Ästhetik der Produktionen	60
2.3.7.1	Einschübe	60
2.3.7.2	Kameraführung	60
2.3.7.3	Musik	60
2.3.7.4	Sprache	60
2.3.8	Zielgruppe	61
2.3.9	Programmplatz und Wiederholungen	61
2.4	Methodische Hinweise zur Analyse der Sendereihe Karfunkel	62
2.4.1	Ausgewählte Filmbeispiele	62
2.4.2	Untersuchungsziele	62

2.4.3	Analyseverfahren	64
2.4.3.1	Methode der inhaltlichen Untersuchung	67
2.4.3.2	Methode zur Untersuchung des formalästhetischen und mediendidaktischen Aufbaus	69
2.5	Untersuchungsergebnisse und Interpretation	78
2.5.1	Untersuchungsergebnisse: „Der Vogel mit dem gebrochenen Flügel“	78
2.5.1.1	Merkmale der inhaltlichen Aussagen	78
2.5.1.2	Filmästhetische Merkmale	81
2.5.1.3	Mediendidaktischer Aufbau	83
2.5.1.4	Beitragsbezogene Interpretation	84
2.5.1.5	Medienpädagogische Wertung	89
2.5.2	Untersuchungsergebnisse: „Der bewachte Aufpasser“	91
2.5.2.1	Merkmale der inhaltlichen Aussagen	91
2.5.2.2	Filmästhetische Merkmale	94
2.5.2.3	Mediendidaktischer Aufbau	96
2.5.2.4	Beitragsbezogene Interpretation	97
2.5.2.5	Medienpädagogische Wertung	100
2.5.3	Zusammenfassende Würdigung der Filmbeiträge:	101
2.6	Folgerungen und Perspektiven für die interkulturelle Filmpraxis	102
2.6.1	Die Wahl des Genres	103
2.6.2	Sendezeit und Sendeplatz	103
2.6.3	Merkmale der Sendung	103
2.6.3.1	Formalästhetische Merkmale	104
2.6.3.2	Inhaltliche Merkmale	104
2.6.3.3	Mediendidaktische Merkmale	105
2.6.4	Handlungsanweisungen für die Produktion	105
3	**Die Rolle der Frau im indischen Film am Beispiel des Films „Mother India“**	**107**
3.1	Frauen in Indien	107
3.1.1	Historische Betrachtung der sozialen Stellung der Frau	107
3.1.2	Rolle der Frau in den einzelnen Lebensabschnitten	108
3.1.2.1	Zeugung und Geburt	108
3.1.2.2	Frühe Kindheit	109
3.1.2.3	Bildung	110
3.1.2.4	Hochzeit	111
3.1.2.5	Ehe	113
3.1.2.6	Annullierung der Ehe	116
3.1.3	Zur Lage der Frauen in Indien	118
3.2	Frauenbilder im indischen Kino	119
3.3	Filmbeispiel „Mother India“	120
3.3.1	Vorgeschichte des Films	121
3.3.2	Filmbeschreibung	122
3.3.3	Charakterisierung des indischen Films am Beispiel „Mother India“	122
3.3.4	Rasa-Theorie	126
3.3.5	Soziale und politische Konflikte	127
3.3.6	Bezug zu Hindugöttinnen und Hindigöttern	129
3.3.7	Zensurbehörde	130
3.3.8	Inszenierungsaspekte	132
3.3.8.1	Filmstruktur	132
3.3.8.2	Der Regisseur Mehboob Khan	132
3.3.8.3	Die Hauptdarstellerin Nargis	133
3.3.8.4	Die Sängerin Lata Mangeshkar	133

3.3.8.5	Nationale und internationale Anerkennung	134
3.4	Analyse der indischen Produktion „Mother India“	134
3.4.1	Methoden der Untersuchung	134
3.4.2	Untersuchungsfragen	135
3.4.3	Analyseverfahren	135
3.4.3.1	Methodische Aspekte der Rahmenanalyse	135
3.4.3.2	Methodische Aspekte der Analyse kommunikativer Interaktion	136
3.4.3.3	Methodische Aspekte der formal-ästhetischen Analyse	136
3.5	Film „Mother India“	153
3.5.1	Rahmenanalyse	153
3.5.2	Analyse kommunikativer Interaktion	157
3.5.3	Formal-ästhetische Analyse	160
3.5.4	Untersuchungsergebnisse im Zusammenhang	164
3.5.4.1	Rahmenanalyse	165
3.5.4.2	Analyse kommunikativer Interaktion	165
3.5.4.3	Formal-ästhetische Analyse	166
4	**Ästhetik und Inhalt des Bollywoodfilms am Beispiel der Produktion „Om – The ultimate Power of Love“**	**167**
4.1	Bollywood - Actionfilme	167
4.1.1	Infrastruktur und Produktionsbedingungen	167
4.1.2	Ästhetik und Inhalte des Bollywoodfilms	169
4.2	Exkurs: Filmsprache in ausgewählten Produktionen	171
4.2.1	Ästhetik und Inhalte in Mainstreamproduktionen	172
4.2.2	Ergebnisse der Analyse „Duell“	177
4.2.3	Ergebnisse der Analyse „Mother India“	181
4.2.4	Vergleichsobjekt „Mission Impossible 2“- eine Hollywood Mainstreamproduktion	183
4.2.5	Orientierender Überblick über den Mainstreamfilm	185
4.3	Untersuchungsobjekt „Om - The ultimate Power of Love“	186
4.4	Methode der Untersuchung	192
4.4.1	Erstellung eines Sequenzprotokolls	192
4.4.2	Sequenzprotokoll “Om – The ultimate Power of Love”	193
4.4.3	Einstellungsprotokoll: „Action“-Szenen	198
4.4.4	Formalästhetisch orientiertes Kategoriensystem	199
4.4.5	Inhaltlich orientiertes Kategoriensystem	199
4.4.6	Untersuchungsfragen	200
4.5	Analyse des Films „Om – The ultimate Power of Love“	201
4.5.1	Formalästhetisch orientierte Auswertung	201
4.5.2	Inhaltlich orientierte Auswertung	205
4.5.3	Vergleichende Interpretation der Aussagen	207
4.5.3.1	Vergleich der Produktionen „Om“, „Mother India“ und „Duell“	207
4.5.3.2	Formalästhetisch orientierter und inhaltlicher Vergleich der Produktionen	209
4.6	Aussagen zur Typologie des indischen und des westlichen Films	212
5	**Dokumentarfilm als Medium der interkulturellen Arbeit**	**215**
5.1	Dokumentarfilm, Nonfictionfilm, Feature und Essayfilm	215
5.2	Dokumentarfilm in der medienpädagogischen Praxis	219
5.3	Untersuchungsobjekte und Methode der Untersuchung	220
5.3.1	Untersuchungsobjekte	221
5.3.2	Untersuchungsziele	221
5.3.3	Analysemethode	222
5.3.3.1	Methodische Aspekte zur Analyse des Inhalts der Filmaussage	222

5.3.3.2	Methodische Aspekte der Analyse des filmästhetischen und des ikonischen Aufbaus	224
5.4	Analyse der ausgewählten Dokumentarfilme	224
5.4.1	Inhaltliche Aussagen der ausgewählten Dokumentarfilme	225
5.4.2	Quantitative Merkmale und qualitative Aspekte der inhaltlichen Aussagen	226
5.4.3	Informationsdichte	227
5.4.4	Filmästhetische Merkmale	227
5.4.5	Analyse der ikonischen Ebene	229
5.4.6	Zusammenfassende Interpretation der Ergebnisse	233
5.5	Perspektiven des Dokumentarfilms und medienpädagogische Arbeit im Dokumentarfilm	234
6	**Literaturverzeichnis**	**235**
7	**Anhang**	**240**
7.1	Anhang zu „Interkulturelle Erziehung am Beispiel von deutschen Fernsehproduktinen“.	240
7.2	Anhang zu „Die Rolle der Frau im indischen Film am Beispiel des Films ‚Mother India’“	244
7.3	Anhang zu “Ästhetik und Inhalt des Bollywoodfilms am Beispiel der Produktion: Om – The ultimate Power of Love“	248
7.4	Anhang zum: „Dokumentarfilm – ein Medium der interkulturellen Arbeit“	251
Autoren		**279**